



All.Can patient survey

International 'generic' version available in English, French, German and Spanish

This document includes:

English-language questionnaire

Table of translations



All.Can Patient Experience Survey

This survey is about trying to find ways to improve patients' experience of cancer care. We are conducting this research as part of All.Can, an initiative set up to tackle inefficiency in cancer care – where we define 'inefficient' as any aspect of cancer care that is not focused on what matters to patients.

Inefficiency doesn't just mean wasting money. It includes lost time, cancelled appointments, and unnecessary stress for patients and their families, as well as medical staff. Improving efficiency is a means of focusing resources on what matters to patients.

The survey is being conducted in 10 countries, including the UK where it is being piloted. By filling in our questionnaire you will be contributing to compelling evidence that will inform our conversations with policymakers with a view to creating meaningful change in cancer care. Our findings will also be published and disseminated at major oncology and patient advocacy conferences, and potentially via other channels.

About All.Can

All.Can (www.all-can.org) is an international multi-stakeholder initiative set up to identify ways we can optimise the efficiency of cancer care by focusing on improving outcomes for patients. All.Can recognises that often patients' experiences are not as good as they could be, because time and resources are not used as efficiently as they could be – and are not focused on what really matters to patients. We believe that patients' unique perspective can help to identify such problems. Their insights can then help to shape improvements in how care is delivered, now and in the future.

All.Can comprises leading European and national-level representatives from patient organisations, policymakers, healthcare professionals, research and industry. (For more information, please visit <http://www.all-can.org/members/>). The All.Can initiative is made possible with financial support from Bristol-Myers Squibb (main sponsor), Amgen, MSD and Johnson&Johnson (sponsors).

About Quality Health

Quality Health (www.quality-health.co.uk) is a specialist health and social care survey organisation working with public, private and voluntary sector organisations to understand and improve patient's experience of their care and treatment.

By completing this questionnaire, you are giving your consent for the information you provide to be used for the above purposes.

The information is being collected for All.Can by Quality Health, an experienced survey provider. Quality Health will be subject to strict obligations regarding the security and confidentiality of your information, and will not be allowed to use your details for any other purpose. Your personal information will not be released unless required by law or where there is a clear overriding public interest.

No personal information, or individual responses, will be passed on to any All.Can members or funding companies - only aggregated survey data on overall results.

None of the work of All.Can is directly related to any specific product or drug. We ask you to please not mention any specific drugs in your questionnaire.

Quality Health is registered under the UK Data Protection Act 1998, and this survey is being undertaken in line with all relevant requirements of the UK Information Commissioner and forthcoming General Data Protection Regulation (GDPR).

Thank you for taking part in this survey. Your insights will help improve cancer care for other patients and their families today and in the future.

If you have any questions or concerns about your current medical condition or any side-effects you may be experiencing from any treatment you are receiving, you should speak to your doctor.

If you have any queries about filling in the questionnaire, please email info@quality-health.co.uk

For more information on the patient survey, please visit www.all-can.org

Respondent Details

1. Which country do you live in?

2. Are you filling in this questionnaire for yourself or on behalf of somebody else?

- 1 ☐ For myself
- 2 ☐ On behalf of somebody else

Diagnosing your cancer

In this section, we ask about how your cancer was diagnosed, and what could have been improved.

3. Was your cancer diagnosed as part of a routine screening programme, or as part of a screening programme for an unrelated health problem?

- 1 ☐ Yes, as part of a routine screening programme → **Go to Q6**
- 2 ☐ Yes, as part of a screening programme for an unrelated health problem → **Go to Q6**
- 3 ☐ No → **Go to Q4**

4. After first seeing a doctor about the health problem caused by your cancer, how long did it take to be diagnosed with cancer?

- 1 ☐ Less than a month
- 2 ☐ 1 to 3 months
- 3 ☐ 3 to 6 months
- 4 ☐ 6 months to a year
- 5 ☐ More than a year
- 6 ☐ Don't know / can't remember
- 7 ☐ Not applicable

5. Was the diagnosis correct at every point during this time?

- 1 ☐ Yes, the diagnosis was correct from the start
- 2 ☐ No, my cancer was initially diagnosed as something different
- 3 ☐ No, my cancer was diagnosed as something different a number of times
- 4 ☐ Don't know / can't remember

6. Please think about your cancer diagnosis. Do you have any examples of how this could have been improved? In particular, were there things that you felt were wasting time, money or other resources?

YOUR CANCER CARE AND TREATMENT

In this section, we ask about the care and treatment you received for your cancer.

7. Following your first diagnosis for cancer, did you start some form of cancer treatment (e.g. medicines, surgery, chemotherapy or radiotherapy)?

- 1 ☐ Yes → **Go to Q8**
2 ☐ No → **Go to Q10**

8. Were you involved as much as you wanted to be in deciding which treatment options were best for you?

- 1 ☐ Yes, definitely
2 ☐ Yes, to some extent
3 ☐ No, I would have liked to be more involved
4 ☐ There were no different treatment options
5 ☐ Don't know / can't remember

9. Have you always been given enough information about your cancer care and treatment, in a way that you could understand?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No. I was given information, but could not understand it all
3 ☐ No. I was not given enough information
4 ☐ Don't know / can't remember

10. Have you always been given enough information, in a way that you could understand, about signs and symptoms to look out for that your cancer might be returning / getting worse?

- 1 ☐ Yes
2 ☐ No. I was given information, but could not understand it all
3 ☐ No. I was not given enough information
4 ☐ Don't know / can't remember

11. There may be many groups of people involved in your care (e.g. surgeons, oncologists, radiologists, nurses, other specialists). Have you always felt well supported by these people to know when you should seek further care?

- 1 ☐ Yes, definitely
2 ☐ Yes, to some extent
3 ☐ No, not at all
4 ☐ Don't know / can't remember
5 ☐ Not applicable

12. If you have needed other support (e.g. from dieticians, physiotherapists, or mental health services), is this always available to you when you need it?

- 1 ☐ Yes, always
2 ☐ Yes, sometimes
3 ☐ No, not at all
4 ☐ Don't know / can't remember
5 ☐ Not applicable

13. Do you have any ideas of where time or resources could have been more efficiently used by the healthcare system during your cancer care and treatment (e.g. around receiving more / better information)?

ONGOING SUPPORT, AND RETURNING TO EVERYDAY LIFE

After their initial cancer care, some patients need ongoing support and treatment to return to everyday life. In this section, we ask about your experience of this.

14. Many cancer patients say that they need ongoing psychological support throughout their care, any maybe even afterwards. If you have needed this, has it always been available to you?

- 1 ☐ Yes, always → **Go to Q15**
- 2 ☐ Yes, sometimes → **Go to Q15**
- 3 ☐ No, not at all → **Go to Q16**
- 4 ☐ Don't know / can't remember → **Go to Q16**
- 5 ☐ I didn't need it → **Go to Q16**
- 6 ☐ Not applicable → **Go to Q16**

15. How helpful has this psychological support been?

- 1 ☐ Very helpful
- 2 ☐ Quite helpful
- 3 ☐ Neither helpful nor unhelpful
- 4 ☐ Quite unhelpful
- 5 ☐ Very unhelpful
- 6 ☐ Don't know / can't remember

16. Do you feel you have always been given enough support to deal with any ongoing symptoms and side effects, even beyond the phase of 'active' treatment (if applicable)?

- 1 ☐ Yes, always
- 2 ☐ Yes, most of the time
- 3 ☐ Yes, some of the time
- 4 ☐ No, never
- 5 ☐ Don't know / can't remember
- 6 ☐ Not applicable

17. Looking specifically at pain, do you feel that you have always been given sufficient information and care to deal with the pain you may have experienced?

- 1 ☐ Yes, always
- 2 ☐ Yes, most of the time
- 3 ☐ Yes, some of the time
- 4 ☐ No, never
- 5 ☐ Don't know / can't remember
- 6 ☐ Not applicable

18. Do you have any examples of where things could have been done more efficiently, and more focused on your needs, in your ongoing support and help in returning to everyday life?

FINANCIAL IMPLICATIONS OF YOUR CANCER

In this section, we ask about some of the financial implications of your cancer care and treatment.

19. If you paid for any of your cancer care and treatment yourself, why was this?
Tick all that apply.

- 1 ☐ I already had private health insurance
- 2 ☐ The care or treatment I wanted wasn't available in my country's healthcare system
- 3 ☐ I wanted to avoid delays
- 4 ☐ Not applicable
- 5 ☐ Other

If other, please specify below.

20. Were there any other financial implications of your cancer care and treatment?

Tick all that apply.

- 1 ☐ Loss of employment
- 2 ☐ Travel costs
- 3 ☐ Childcare costs
- 4 ☐ Loss of insurance
- 5 ☐ Other
- 6 ☐ Not applicable

If other, please specify below.

PATIENT SUPPORT GROUPS

In this section, we ask about patient support groups that you may have been in contact with.

21. Were you given enough information about patient groups, charities and other organisations that might be able to support you through your diagnosis and care?

- 1 ☐ Yes → **Go to Q22**
- 2 ☐ No → **Go to Q24**
- 3 ☐ Don't know / can't remember → **Go to Q22**

22. How did you find out about these groups?
Tick all that apply.

- 1 ☐ From my healthcare professional(s)
- 2 ☐ Through my family and friends
- 3 ☐ Searching on the internet or through social media
- 4 ☐ Other
- 5 ☐ Don't know / can't remember

If other, please specify below.

23. To what extent did you use these groups?

- 1 ☐ A lot of the time
- 2 ☐ Some of the time
- 3 ☐ Not at all

TAKING PART IN CLINICAL TRIALS

In this section, we ask about clinical trials.

24. Have you been involved in clinical trials related to your cancer?

- 1 ☐ Yes → Go to Q26
- 2 ☐ No. I was asked to participate, but didn't want to → Go to Q26
- 3 ☐ No. I wasn't asked → Go to Q25
- 4 ☐ There were no clinical trials available → Go to Q26
- 5 ☐ Don't know / can't remember → Go to Q26

25. Would you like to have been asked?

- 1 ☐ Yes
- 2 ☐ No
- 3 ☐ Not sure

YOUR OVERALL EXPERIENCE

In this section, we ask some general questions about your overall cancer care.

26. During the whole of your care and treatment for cancer, did you have to miss or cancel appointments at short notice?

- 1 ☐ Not at all
- 2 ☐ Once or twice
- 3 ☐ Three or more times
- 4 ☐ Don't know / can't remember

If so, what was the reason?

27. During the whole of your care and treatment for cancer, how often were appointments cancelled by the hospital or clinic you were due to attend?

- 1 ☐ Not at all
- 2 ☐ Once or twice, with clear explanations given about why
- 3 ☐ Once or twice, with no clear explanations given about why
- 4 ☐ Three or more times
- 5 ☐ Don't know / can't remember

28. At the end of your cancer treatment, were you left with any excess medications that you didn't need?

- 1 ☐ Yes, because I was given too much
- 2 ☐ Yes, because I didn't take the medication I was supposed to
- 3 ☐ No
- 4 ☐ Don't know / can't remember
- 5 ☐ Not applicable

29. During the whole of your cancer care and treatment, where do you feel there was most inefficiency?

- 1 ☐ My initial cancer diagnosis
- 2 ☐ Getting the right treatment for my cancer
- 3 ☐ Dealing with ongoing side effects
- 4 ☐ Dealing with the financial implications
- 5 ☐ Dealing with the psychological impacts
- 6 ☐ Access to patient support groups
- 7 ☐ The opportunity to take part in clinical trials
- 8 ☐ Other
- 9 ☐ Don't know / can't remember

If other, please specify below.

30. Many cancer patients talk about the emotional burden on them and their families, as they go through cancer care. Have you come across any examples of how the healthcare system could have worked differently, or did work, to reduce this?

ABOUT YOUR CONDITION

In this section, we ask some details about your cancer, so we can understand the views of different groups of patients.

31. With what type of cancer were you first diagnosed?

- 1 ☐ Brain / central nervous system
- 2 ☐ Breast
- 3 ☐ Colorectal / bowel
- 4 ☐ Gynaecological
- 5 ☐ Haematological
- 6 ☐ Head and Neck
- 7 ☐ Lung
- 8 ☐ Prostate
- 9 ☐ Sarcoma
- 10 ☐ Skin
- 11 ☐ Oesophageal, stomach, pancreatic, liver, or gall bladder
- 12 ☐ Urological
- 13 ☐ Other

If other, please specify below.

32. How long is it since you were first treated for this cancer?

- 1 ☐ Less than 1 year
- 2 ☐ 1 to 5 years
- 3 ☐ More than 5 years
- 4 ☐ Don't know / can't remember

33. Had your cancer spread to other organs or parts of your body at the time you were first told you had cancer?

- 1 ☐ Yes → Go to Q34
- 2 ☐ No → Go to Q35
- 3 ☐ Don't know → Go to Q34
- 4 ☐ Does not apply to my type of cancer → Go to Q34

34. Which of the following applies?

- 1 ☐ My cancer has been removed / treated, without any sign of further problem
- 2 ☐ My cancer was removed / treated without any sign of further problem, but has since come back / spread to other parts of my body
- 3 ☐ None of the above options apply to my type of cancer
- 4 ☐ I would prefer not to say
- 5 ☐ I don't know

ABOUT YOU

In this section, we ask some details about you, so we can understand the views of different groups of patients.

35. In what year were you born?

(Please write in) e.g.

1	9	4	4
---	---	---	---

--	--	--	--

36. What is your gender?

- 1 ☐ Male
- 2 ☐ Female
- 3 ☐ Other

37. Where did you hear about this survey?

- 1 ☐ I saw a link to it on-line
- 2 ☐ From family / friends
- 3 ☐ Direct contact from a patient organisation
- 4 ☐ From a healthcare professional
- 5 ☐ Other

If other, please specify below.

--

38. We may be interested in following up some of your answers in more detail. If you are happy for us to contact you again, please give us your email address here.

--

39. Please provide your email address if you wish to receive the results of the survey, and to follow All.Can's related policy engagement activities.

If you agree to give your email address to All.Can, Quality Health will pass that information on to the All.Can secretariat so that they can send you the results of the survey and keep you up to date with All.Can's related policy engagement activities. You have the choice of opting out of All.Can's mailing list at any point in the future.

--

English		French		German		Spanish		
Q	Question	Response options	Question	Response options	Question	Response options	Question	Response options
	Respondent details		Détails sur la personne qui répond au questionnaire		Angaben der Befragten		Datos del participante	
1	In which country do you live?	[Drop down list]	Dans quel pays vivez-vous?	[Drop down list]	In welchem Land leben Sie?	[Drop down list]	¿En qué país vive?	[Drop down list]
2	Are you filling in this questionnaire for yourself, or on behalf of somebody else?	● For myself ● On behalf of somebody else	Remplissez-vous ce questionnaire pour vous ou au nom de quelqu'un d'autre ?	● Pour moi-même ● Au nom de quelqu'un d'autre	Füllen Sie diesen Fragebogen für sich selbst oder für eine andere Person aus?	● Für mich selbst ● Für eine andere Person	¿Rellena este cuestionario como interesado o en representación de un tercero?	● Como interesado ● En representación de un tercero
	Diagnosing your cancer		Diagnostic de votre cancer		Diagnose Ihrer Krebserkrankung		Diagnóstico del cáncer	
	<i>In this section, we ask about how your cancer was diagnosed, and what could have been improved.</i>		<i>Dans cette rubrique, les questions portent sur la façon dont votre cancer a été diagnostiqué et ce qui aurait pu être amélioré.</i>		<i>In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen Fragen zur Diagnose Ihrer Krebserkrankung und zu etwaigen Verbesserungsmöglichkeiten.</i>		<i>En este apartado, le preguntaremos sobre el diagnóstico de su cáncer y los aspectos de mejora.</i>	
3	Was your cancer diagnosed as part of a routine screening programme, or as part of a screening programme for an unrelated health problem?	● Yes, as part of a routine screening programme ● Yes, as part of a screening programme for an unrelated health problem ● No, it was not diagnosed as part of any screening programme	Votre cancer a-t-il été diagnostiqué dans le cadre d'un programme de dépistage régulier ou dans le cadre d'un programme de dépistage pour un problème cardiaque sans rapport?	● Oui, dans le cadre d'un programme de dépistage régulier ● Oui, dans le cadre d'un programme de dépistage pour un problème cardiaque sans rapport ● Non, il n'a pas été diagnostiqué dans le cadre d'un programme de dépistage	Wurde Ihre Krebserkrankung im Rahmen einer routinemäßigen Früherkennung diagnostiziert oder im Zuge einer Früherkennung für ein unabhängiges Gesundheits problem?	● Ja, im Rahmen einer routinemäßigen Früherkennung ● Ja, im Zuge einer Früherkennung für ein unabhängiges Gesundheitsproblem ● Nein, sie wurde nicht im Rahmen einer Früherkennung diagnostiziert	¿Se le diagnosticó el cáncer durante un programa de cribado de esta enfermedad o de otro tipo de enfermedad?	● Sí, en un programa de cribado de esta enfermedad ● Sí, en un programa de cribado de otro tipo de enfermedad ● No, no se me diagnosticó en un programa de cribado
[If no to Q3]								
4	After first seeing a doctor about the health problem caused by your cancer, how long did it take to be diagnosed with cancer?	● Less than a month ● 1 to 3 months ● 3 to 6 months ● 6 months to a year ● More than a year ● Don't know / can't remember ● Not applicable	Après votre première consultation d'un médecin pour le problème de santé dû à votre cancer, combien de temps a-t-il fallu pour que le cancer soit diagnostiqué?	● Moins d'un mois ● 1 à 3 mois ● 3 à 6 mois ● 6 mois à 1 an ● Plus d'un an ● Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ● Sans objet	Wie lange hat es gedauert, bis Ihre Krebserkrankung diagnostiziert wurde, nachdem Sie einem Arzt das erste Mal von einem Gesundheitsproblem berichtet hatten, das durch Ihre Krebserkrankung ausgelöst wurde?	● Weniger als 1 Monat ● 1 bis 3 Monate ● 3 bis 6 Monate ● 6 Monate bis 1 Jahr ● Über 1 Jahr ● Weiß nicht / vergessen ● Nicht zutreffend	Tras acudir al médico debido al problema de salud originado por el cáncer, ¿cuánto tiempo transcurrió hasta obtener el diagnóstico?	● Menos de un mes ● Entre 1 y 3 meses ● Entre 3 y 6 meses ● Entre 6 meses y un año ● Más de un año ● No sé/No recuerdo ● No corresponde
5	Was the diagnosis correct at every point during this time?	● Yes, the diagnosis was correct from the start ● No, my cancer was initially diagnosed as something different ● No, my cancer was diagnosed as something different a number of times ● Don't know / can't remember	Le diagnostic était-il correct à toutes les étapes, au cours de cette période ?	● Oui, le diagnostic était le bon dès le début ● Non, on m'a d'abord diagnostiqué autre chose ● Non, on m'a diagnostiqué autre chose à plusieurs reprises ● Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	War die Diagnose zu jedem Zeitpunkt korrekt?	● Ja, die Diagnose war von Anfang an korrekt ● Nein, meine Krebserkrankung wurde anfangs als etwas anderes diagnostiziert ● Nein, meine Krebserkrankung wurde des Öfteren als etwas anderes diagnostiziert ● Weiß nicht / vergessen	¿Durante este periodo, el diagnóstico fue correcto en todo momento?	● Sí, el diagnóstico fue correcto desde el principio ● No, hubo un error en el diagnóstico inicial ● No, se emitieron varios diagnósticos erróneos ● No lo sé/No recuerdo
[All answer]								
6	Please think about your cancer diagnosis. Do you have any examples of how this could have been improved? In particular, were there things that you felt were wasting time, money or other resources?		À propos du diagnostic de votre cancer : Pouvez-vous citer des exemples de choses qui auraient pu être améliorées ? En particulier, avez-vous trouvé que certaines procédures étaient une perte de temps, du gaspillage d'argent ou d'autres ressources ?		Vergegenwärtigen Sie sich Ihre Krebsdiagnose. Wie hätte sich diese verbessern lassen? Insbesondere welche Maßnahmen waren Ihrer Meinung nach eine reine Verschwendung von Zeit, Geld oder Ressourcen?		Reflexione sobre el diagnóstico de su cáncer. ¿Puede exponer ejemplos de posibles mejoras? En concreto, ¿puede mencionar aspectos que consideró una pérdida de tiempo, dinero u otros recursos?	

Your cancer care and treatment			Vos soins du cancer et votre traitement		Ihre Krebsversorgung und -behandlung		La atención sanitaria y el tratamiento del cáncer	
In this section, we ask about the care and treatment you received for your cancer.			Dans cette rubrique, les questions portent sur les soins et le traitement que vous recevez pour votre cancer.		In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen Fragen zur Krebsversorgung und -behandlung, der Sie sich aufgrund Ihrer Erkrankung unterzogen haben.		En este apartado le preguntaremos sobre la atención sanitaria y el tratamiento recibidos para el cáncer.	
7	Following your first diagnosis for cancer, did you start some form of cancer treatment (e.g. medicines, surgery, chemotherapy or radiotherapy)?	●Yes ●No	Après votre premier diagnostic de cancer, avez-vous commencé un traitement anticancéreux (par ex. médicaments, chirurgie, chimiothérapie ou radiothérapie)?	●Oui ●Non	Haben Sie nach der Erstdiagnose Ihrer Krebserkrankung irgendeine Krebsbehandlung begonnen (z.B. Medikamente, Operationen, Chemo- oder Strahlentherapie)?	●Ja ●Nein	¿Tras el primer diagnóstico de cáncer, recibí algún tratamiento (p. ej.: medicamentos, cirugía, quimioterapia o radioterapia)?	●Sí ●No
8	Were you involved as much as you wanted to be in deciding which treatment options were best for you?	●Yes, definitely ●Yes, to some extent ●No, I would have liked to be more involved ●There were no different treatment options ●Don't know / can't remember	Avez-vous été impliqué comme vous l'auriez souhaité dans les choix de traitements les plus adaptés ?	●Oui, tout à fait ●Oui, dans une certaine mesure ●Non, j'aurais souhaité être plus impliqué ●Il n'y avait pas de différentes options thérapeutiques ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Hatten Sie das Gefühl, bei der Auswahl der für Sie geeigneten Behandlungsoptionen angemessen miteinbezogen zu werden?	●Ja, definitiv ●Ja, bis zu einem gewissen Grad ●Nein, ich wäre lieber stärker miteinbezogen worden ●Es gab keine Auswahl an Behandlungsoptionen ●Weiß nicht / vergessen	¿Participó, tanto como habría deseado, en la elección del tratamiento más adecuado?	●Sí, sin duda ●Sí, hasta cierto punto ●No, me habría gustado estar más involucrado ●Solo me propusieron un tratamiento ●No lo sé/No recuerdo
9	Have you always been given enough information about your cancer care and treatment, in a way that you could understand?	●Yes ●No. I was given information, but could not understand it all ●No. I was not given enough information ●Don't know / can't remember	Avez-vous toujours été suffisamment informé sur vos soins et votre traitement du cancer, et ce d'une façon qui était compréhensible pour vous?	●Oui ●Non, on m'a donné des informations mais je n'ai pas tout compris ●Non, on ne m'a pas donné suffisamment d'informations ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Standen Ihnen jederzeit ausreichend und gut verständliche Informationen über Ihre Krebsversorgung und -behandlung zur Verfügung?	●Ja ●Nein. Zwar habe ich Informationen erhalten, konnte diese jedoch nicht immer verstehen ●Nein. Ich habe nicht genügend Informationen erhalten ●Weiß nicht / vergessen	¿Le proporcionaron en todo momento la información necesaria sobre el cáncer y su tratamiento de forma entendible para usted?	●Sí ●No. Me informaron pero no entendí nada ●No. No me dieron suficiente información ●No lo sé/No recuerdo
10	Have you always been given enough information, in a way that you could understand, about signs and symptoms to look out for that your cancer might be returning/getting worse?	●Yes ●No. I was given information, but could not understand it all ●No. I was not given enough information ●Don't know / can't remember	Avez-vous toujours été suffisamment informé, d'une façon compréhensible, sur les signes et symptômes à surveiller qui pourraient indiquer la récidence/l'aggravation du cancer ?	●Oui ●Non, on m'a donné des informations mais je n'ai pas tout compris ●Non, on ne m'a pas donné suffisamment d'informations ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Standen Ihnen jederzeit ausreichend und gut verständliche Informationen über Anzeichen und Symptome zur Verfügung, die es hinsichtlich einer Rückkehr/Verschlechterung Ihrer Krebserkrankung zu beobachten galt?	●Ja ●Nein. Zwar habe ich Informationen erhalten, konnte diese jedoch nicht immer verstehen ●Nein. Ich habe nicht genügend Informationen erhalten ●Weiß nicht / vergessen	Se le proporcionó en todo momento la información necesaria y de forma entendible para usted sobre los signos y síntomas de alerta a la hora de detectar una recidiva y empeoramiento del cáncer?	●Sí ●No. Me informaron pero no entendí nada ●No. No me dieron suficiente información ●No lo sé/No recuerdo
11	There may be many groups of people involved in your care (e.g. surgeons, oncologists, radiologists, nurses, other specialists). Have you always felt well supported by these people to know when you should seek further care?	●Yes, definitely ●Yes, to some extent ●No, not at all ●Don't know / can't remember ●Not applicable	De nombreuses catégories de soignants sont impliquées dans vos soins (par ex. chirurgien, oncologue, radiologue, infirmiers, autres spécialistes). Avez-vous toujours eu le sentiment que ces personnes savaient déceler s'il vous fallait des soins complémentaires ?	●Oui, tout à fait ●Oui, dans une certaine mesure ●Non, pas du tout ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Sans objet	Zahlreiche Personengruppen sind mit Ihrem Wohlergehen beschäftigt (z.B. Chirurgen, Onkologen, Radiologen, Pflegepersonal, sonstige Fachärzte). Haben Sie diese Personen angemessen unterstützt bzw. haben sie Ihnen nötigenfalls eine weiterführende Versorgung gewährt?	●Ja, definitiv ●Ja, bis zu einem gewissen Grad ●Nein, überhaupt nicht ●Weiß nicht / vergessen ●Nicht zutreffend	Es posible que le hayan tratado profesionales de diversas disciplinas (p. ej.: cirujanos, oncólogos, radiólogos, personal de enfermería, otros...). ¿Le han informado en todo momento de la necesidad de solicitar ayuda de otro tipo?	●Sí, sin duda ●Sí, hasta cierto punto ●No, para nada ●No sé/No recuerdo ●No corresponde
12	If you have needed other support (e.g. from dietitians, physiotherapists, or mental health services), is this always available to you when you need it?	●Yes, always ●Yes, sometimes ●No, not at all ●Don't know / can't remember ●Not applicable	Si vous avez eu besoin de soins complémentaires (par ex. nutritionniste, kinésithérapeute, ou psychothérapeute), ceux-ci ont-ils toujours été disponibles quand vous en aviez besoin?	●Oui, toujours ●Oui, parfois ●Non, pas du tout ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Sans objet	Haben Sie immer dann weitere Unterstützung erhalten (z.B. von Ernährungsberatern, Physiotherapeuten oder psychischen Gesundheitsdiensten) wenn Sie diese Form der Hilfe benötigten?	●Ja, immer ●Ja, manchmal ●Nein, überhaupt nicht ●Weiß nicht / vergessen ●Nicht zutreffend	¿Si necesitó otro tipo de ayuda (p. ej.: nutricionista, fisioterapeuta o psicólogo), estaba esta disponible en todo momento?	●Sí, siempre ●Sí, en ocasiones ●No, para nada ●No sé/No recuerdo ●No corresponde
13	Do you have any ideas of where time or resources could have been more efficiently used by the healthcare system during your cancer care and treatment (e.g. around receiving more/better information)?		Pensez-vous que les ressources ou le temps auraient pu être utilisés plus efficacement par le système de santé, dans votre parcours de soins du cancer (par ex. vous auriez pu recevoir davantage d'informations ou des informations plus adaptées)?		Hatten Sie das Gefühl, dass das Gesundheitswesen während Ihrer Krebsversorgung und -behandlung Zeit und Ressourcen wirksamer hätte einsetzen können (z.B. mehr/bessere Informationen)?		¿Podría decirnos en qué ámbito podría el sistema sanitario haber empleado con mayor eficacia el tiempo u otros recursos durante el tratamiento de su enfermedad (p. ej.: en la comunicación de más/mejor información)?	

	Ongoing support, and returning to everyday life		Continuité du soutien et retour à la vie quotidienne		Laufende Unterstützung und Alltagsbewältigung		Apoyo continuo y vuelta a la vida cotidiana	
	After their initial cancer care, some patients need ongoing support and treatment to return to everyday life. In this section, we ask about your experience of this.		Après les soins initiaux pour le cancer, certains patients ont besoin de continuer à recevoir du soutien et un traitement pour retrouver leur vie quotidienne. Dans cette rubrique, les questions portent sur votre expérience à ce sujet.		Nach einer anfänglichen Krebsbehandlung benötigen einige Patienten laufende Unterstützung und Behandlung, um ihren Alltag bewältigen zu können. In diesem Abschnitt befragen wir Sie zu möglichen derartigen Erfahrungen.		Tras el tratamiento inicial para el cáncer, ciertos pacientes necesitan apoyo y tratamiento para volver a su día a día. En este apartado, le preguntaremos sobre su experiencia.	
14	Many cancer patients say that they need ongoing psychological support throughout their care, and maybe even afterwards. If you have needed this, has it always been available to you?	●Yes, always ●Yes, sometimes ●No, not at all ●Don't know / can't remember ●I didn't need it ●Not applicable	De nombreux patients atteints de cancer expriment le besoin d'un soutien psychologique tout au long de leur parcours de soin, voire même après. Si vous en avez-eu besoin, ce type de soutien a-t-il toujours été disponible?	●Oui, toujours ●Oui, parfois ●Non, pas du tout ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Je n'en ai pas eu besoin ●Sans objet	Zahlreiche Krebspatienten geben an, dass sie während ihrer Versorgung und eventuell sogar danach laufende psychologische Unterstützung benötigen. Falls dies auch auf Sie zutreffen sollte, stand Ihnen diese Form der Hilfe immer zur Verfügung?	●Ja, immer ●Ja, manchmal ●Nein, überhaupt nicht ●Weiß nicht / vergessen ●Das brauche ich nicht ●Nicht zutreffend	Muchos pacientes de cáncer necesitan apoyo psicológico durante el tratamiento y, en ocasiones, incluso después. Si es su caso, ¿estuvo este apoyo siempre disponible?	●Sí, siempre ●Sí, en ocasiones ●No, para nada ●No sé/No recuerdo ●No lo necesité ●No corresponde
[If yes to Q14]								
15	How helpful has this psychological support been?	●Very helpful ●Quite helpful ●Neither helpful nor unhelpful ●Quite unhelpful ●Very unhelpful ●Don't know / can't remember	Quelle a été l'utilité de ce soutien psychologique ?	●Très utile ●Assez utile ●Ni utile, ni inutile ●Assez inutile ●Totalement inutile ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Wie hilfreich war diese psychologische Hilfe?	●Sehr hilfreich merken ●Durchaus hilfreich ●Weder hilfreich noch nutzlos ●Eher nutzlos ●Sehr nutzlos ●Weiß nicht / vergessen	¿En qué grado le ayudó el apoyo psicológico?	●Mucho ●Bastante ●Ni mucho ni poco ●Poco ●Nada ●No lo sé/No recuerdo
[All answer]								
16	Do you feel you have always been given enough support to deal with any ongoing symptoms and side effects, even beyond the phase of 'active' treatment (if applicable)?	●Yes, always ●Yes, most of the time ●Yes, some of the time ●No, never ●Don't know / can't remember ●Not applicable	Avez-vous le sentiment d'avoir bénéficié du soutien adéquat pour gérer les symptômes et les effets secondaires, même après la phase de traitement « actif » (le cas échéant)?	●Oui, toujours ●Oui, le plus souvent ●Oui, parfois ●Non, jamais ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Sans objet	Sind Sie der Meinung, stets ausreichend Unterstützung erhalten zu haben, um laufende Symptome und Nebenwirkungen zu bewältigen, auch über die 'aktive' Behandlungsphase hinaus (sofern zutreffend)?	●Ja, immer ●Ja, meistens ●Ja, zeitweise ●Nein, nie ●Weiß nicht / vergessen ●Nicht zutreffend	¿Cree que ha recibido en todo momento el apoyo suficiente para afrontar los síntomas permanentes o los efectos secundarios, incluso después de la fase "activa" de tratamiento (si procede)?	●Sí, siempre ●Sí, casi siempre ●Sí, en ocasiones ●No, nunca ●No lo sé/No recuerdo ●No corresponde
17	Looking specifically at pain, do you feel that you have always been given sufficient information and care to deal with the pain you may have experienced?	●Yes, always ●Yes, most of the time ●Yes, some of the time ●No, never ●Don't know / can't remember ●Not applicable	En ce qui concerne la douleur, estimez-vous que vous avez reçu suffisamment d'informations et de soins pour gérer la douleur?	●Oui, toujours ●Oui, le plus souvent ●Oui, parfois ●Non, jamais ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Sans objet	Was insbesondere die Schmerzen anbelangt: Sind Sie der Meinung, stets ausreichend Informationen und Versorgung erhalten zu haben, um die möglicherweise verspürten Schmerzen zu bewältigen?	●Ja, immer ●Ja, meistens ●Ja, zeitweise ●Nein, nie ●Weiß nicht / vergessen ●Nicht zutreffend	¿Si nos centramos en el dolor, piensa que ha recibido en todo momento la información y atención necesarias para afrontar el dolor?	●Sí, siempre ●Sí, casi siempre ●Sí, en ocasiones ●No, nunca ●No lo sé/No recuerdo ●No corresponde
18	Do you have any examples of where things could have been done more efficiently, and more focused on your needs, in your ongoing support and help in returning to everyday life?		Avez-vous des exemples de choses qui auraient pu être faites de façon plus efficace et plus ciblée sur vos besoins, pour vous aider et retrouver votre vie quotidienne?		Könnten Sie Beispiele für eine effizientere und mehr auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Vorgehensweise Ihrer laufenden Unterstützung und Hilfe bei Ihrer Bewältigung des Alltags nennen?		¿Podría facilitarnos algún ejemplo de aspectos que se pueden mejorar, aumentar su eficacia o centrar más en sus necesidades, es decir, en apoyarle y ayudarle a volver a su vida cotidiana?	

Financial implications of your cancer		Conséquences financières du cancer		Finanzielle Konsequenzen Ihrer Krebserkrankung		Aspectos económicos del cáncer	
In this section, we ask about some of the financial implications of your cancer care and treatment.		Dans cette rubrique, les questions portent sur les conséquences financières de vos soins et votre traitement du cancer.		In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen Fragen zu einzelnen finanziellen Konsequenzen Ihrer Krebsversorgung und -behandlung.		En este apartado le preguntamos sobre el impacto económico que ha tenido para usted el cáncer y su tratamiento.	
19	If you paid for any of your cancer care and treatment yourself, why was this?	<i>Please tick all that apply</i> ● I already had private health insurance ● The care or treatment I wanted wasn't available in my country's healthcare system ● I wanted to avoid delays ● Not applicable ● Other	Si vous avez dû payer vous-même pour les soins et le traitement du cancer, pour quelles raisons était-ce? <i>Veillez cocher tout ce qui s'applique</i> ● J'avais déjà une assurance médicale privée ● Les soins ou le traitement que je souhaitais recevoir n'étaient pas pris en charge par la sécurité sociale ● Je voulais éviter de retarder mes soins ● Sans objet ● Autre	Sofern zutreffend, warum haben Sie Teile Ihrer Krebsversorgung und -behandlung aus der eigenen Tasche bezahlt? <i>Bitte alle zutreffenden auswählen</i> ● Ich hatte bereits eine private Gesundheitsversicherung ● Die Behandlung oder Pflege, die ich wollte, war durch das nationale Gesundheitssystem meines Land nicht verfügbar ● Ich wollte Verzögerungen vermeiden ● Nicht zutreffend ● Sonstiges	Si paga parte o la totalidad del tratamiento recibido, ¿cuáles son los motivos? <i>Marque todas las opciones que correspondan</i> ● Ya tenía un seguro privado ● La atención o el tratamiento que deseaba no estaba financiado por el sistema sanitario. ● Quería evitar retrasos ● No corresponde ● Otra opción		
If other, please specify below.		Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
20	Were there any other financial implications of your cancer care and treatment?	<i>Please tick all that apply</i> ● Loss of employment ● Travel costs ● Childcare costs ● Loss of insurance ● Other ● Not applicable	Y a-t-il eu d'autres conséquences financières de vos soins et votre traitement du cancer? <i>Veillez cocher tout ce qui s'applique</i> ● Perte d'emploi ● Frais de déplacement ● Frais de garde d'enfant ● Perte d'assurance ● Autre ● Sans objet	Gab es zusätzliche finanzielle Auswirkungen Ihrer Krebsversorgung und -behandlung? <i>Bitte alle zutreffenden auswählen</i> ● Arbeitsplatzverlust ● Reisekosten ● Kinderbetreuungskosten ● Versicherungsverlust ● Sonstiges ● Nicht zutreffend	¿Hubo otro tipo de repercusión económica relacionada con la atención o el tratamiento del cáncer? <i>Marque todas las opciones que correspondan</i> ● Pérdida de empleo ● Gastos de desplazamiento ● Gastos de cuidado de niños ● Pérdida del seguro ● Otra opción ● No corresponde		
If other, please specify below.		Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
Patient support groups		Groupes d'aide aux patients		Patientenunterstützungsgruppen		Grupos de apoyo a pacientes	
In this section, we ask about patient support groups that you may have been in contact with.		Dans cette rubrique, les questions portent sur les groupes d'aide aux patients avec lesquels vous avez pu être en contact.		In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen Fragen zu Patientenunterstützungsgruppen, zu denen Sie möglicherweise Kontakt aufgenommen haben.		En este apartado, le preguntamos sobre los grupos de apoyo a pacientes con los que entró en contacto.	
21	Were you given information about patient groups, charities and other organisations that might be able to support you through your diagnosis and care?	● Yes ● No ● Don't know / can't remember	Avez-vous reçu des informations sur des groupes de patients, des associations ou autres organisations de patients qui auraient pu vous aider au moment du diagnostic et dans votre parcours de soins? ● Oui ● Non ● Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Haben Sie Informationen zu Patientengruppen, wohltätigen oder anderen Organisationen erhalten, die Sie im Laufe Ihrer Diagnose und Versorgung unterstützen könnten? ● Ja ● Nein ● Weiß nicht / vergessen	¿Le dieron información sobre la existencia de grupos de apoyo a pacientes, instituciones benéficas u otras organizaciones de apoyo para el cáncer? ● Sí ● No ● No lo sé/No recuerdo		
22	How did you find out about these groups?	<i>Please tick all that apply</i> ● From my healthcare professional(s) ● Through family and friends ● Searching on the internet or through social media ● Other ● Don't know / can't remember	Comment avez-vous entendu parler de ces groupes ? <i>Veillez cocher tout ce qui s'applique</i> ● Par un/des professionnel(s) de santé ● Par des proches ou des amis ● En cherchant sur Internet ou sur les réseaux sociaux ● Autre ● Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Wie haben Sie von diesen Gruppen erfahren? <i>Bitte alle zutreffenden auswählen</i> ● Durch meine(n) Gesundheitsdienstleister ● Durch Angehörige und Freunde ● Durch Internetsuchen oder soziale Medien ● Sonstige ● Weiß nicht / vergessen	¿Cómo conoció la existencia de estos grupos? <i>Marque todas las opciones que correspondan</i> ● Por el/los profesional/es de salud responsables de mi caso ● Por mi familia y amigos ● Por Internet o las redes sociales ● Otra opción ● No sé/No recuerdo		
If other, please specify below.		Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
23	To what extent did you use these groups?	● A lot of the time ● Some of the time ● Not at all	Dans quelle mesure avez-vous eu recours à ces groupes ? ● Très souvent ● Parfois ● Pas du tout	Wie oft haben Sie die Hilfe dieser Gruppen in Anspruch genommen? ● Häufig ● Manchmal ● Überhaupt nicht	¿En qué grado utilizó estos grupos? ● Durante mucho tiempo ● En ocasiones ● Nada		

Taking part in clinical trials		Participation à des essais cliniques		Teilnahme an klinischen Studien		Participación en ensayos clínicos	
In this section, we ask about clinical trials.		Dans cette rubrique, les questions portent sur les essais cliniques.		In diesem Abschnitt befragen wir Sie zu klinischen Studien.		En este apartado le preguntamos sobre los ensayos clínicos.	
24	Have you been involved in clinical trials related to your cancer?	●Yes ●No. I was asked to participate, but didn't want to ●No. I wasn't asked ●There were no clinical trials available ●Don't know / can't remember	Avez-vous participé à des essais cliniques relatifs à votre cancer? ●Oui ●Non, on m'a proposé d'y participer mais j'ai refusé ●Non, on ne me l'a pas proposé ●Il n'y avait pas d'essai clinique disponible ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Haben Sie an klinischen Studien zu Ihrer Krebserkrankung teilgenommen? ●Ja ●Nein. Zwar wurde meine Teilnahme erbeten, doch wollte ich nicht ●Nein. Ich wurde nicht gefragt ●Es wurden keine klinischen Studien durchgeführt ●Weiß nicht / vergessen	¿Ha participado en algún ensayo clínico relacionado con el cáncer que padece? ●Sí ●No. Me ofrecieron participar pero no lo hice ●No. No me lo ofrecieron ●No había ningún ensayo clínico en curso ●No lo sé/No recuerdo		
25	Would you like to have been asked?	●Yes ●No ●Not sure	Auriez-vous souhaité qu'on vous le propose? ●Oui ●Non ●Je ne sais pas	Möchten Sie gefragt werden, teilzunehmen? ●Ja ●Nein ●Nicht sicher	¿Le hubiera gustado que se lo ofrecieran? ●Sí ●No ●No estoy seguro		
Your overall experience		Votre expérience globale		Ihre Gesamterfahrung		Experiencia global	
In this section, we ask some general questions about your overall cancer care.		Dans cette rubrique, les questions sont d'ordre général et portent sur vos soins du cancer dans leur ensemble.		In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen einige allgemeine Fragen zu Ihrer gesamten Krebsversorgung.		En este apartado le hacemos preguntas generales sobre su experiencia general en relación a la atención recibida.	
26	During the whole of your care and treatment for cancer, did you have to miss or cancel appointments at short notice?	●Not at all ●Once or twice ●Three or more times ●Don't know / can't remember	Tout au long de votre parcours de soins du cancer, avez-vous dû manquer ou annuler certains rendez-vous au dernier moment? ●Jamais ●Une ou deux fois ●Trois fois ou plus ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Mussten Sie während Ihrer gesamten Krebsversorgung und -behandlung Termine kurzfristig ausfallen lassen bzw. absagen? ●Überhaupt nicht ●Ein- bis zweimal ●Dreimal oder öfter ●Weiß nicht / vergessen	Durante el periodo de tratamiento de su enfermedad ¿faltó a alguna cita o la canceló con poca antelación? ●Para nada ●Una o dos veces ●Tres o más veces ●No sé/No recuerdo		
27	During the whole of your care and treatment for cancer, how often were appointments cancelled by the hospital or clinic you were due to attend?	●Not at all ●Once or twice, with clear explanations given about why ●Once or twice, with no clear explanations given about why ●Three or more times ●Don't know / can't remember	Tout au long de votre parcours de soins du cancer, les rendez-vous que vous aviez ont-ils été annulés par l'hôpital ou la clinique? ●Jamais ●Une ou deux fois, et on m'a clairement expliqué pourquoi ●"Une ou deux fois, mais on ne m'a pas clairement expliqué pourquoi" ●Trois fois ou plus ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Wie oft wurden Termine während Ihrer gesamten Krebsversorgung und -behandlung vom Krankenhaus oder der Klinik, die Sie behandeln sollten, abgesagt? ●Überhaupt nicht ●Ein- bis zweimal, inkl. eindeutiger Nennung des Grundes ●Ein- bis zweimal, ohne eindeutiger Nennung des Grundes ●Dreimal oder öfter ●Weiß nicht / vergessen	Durante el periodo de tratamiento, ¿con qué frecuencia el hospital o centro sanitario canceló una cita? ●No cancelaron ninguna cita ●Una o dos veces y me comunicaron los motivos ●Una o dos veces y no me comunicaron los motivos ●Tres o más veces ●No lo sé/No recuerdo		
28	At the end of your cancer treatment, were you left with any excess medications that you didn't need?	●Yes, because I was given too much ●Yes, because I didn't take the medications I was supposed to ●No ●Don't know / can't remember ●Not applicable	À la fin de votre traitement du cancer, vous restait-il trop de médicaments dont vous n'aviez plus besoin ? ●Oui car on m'en avait donné trop ●Oui car je n'avais pas pris tous les médicaments que j'aurai dû ●Non ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas ●Sans objet	Blieben Ihnen am Ende Ihrer Krebsbehandlung überschüssige Medikamente übrig, die Sie nicht mehr benötigten? ●Ja, weil ich zu viele erhalten hatte ●Ja, weil ich nicht alle verschriebenen Medikamente wie vorgesehen eingenommen habe ●Nein ●Weiß nicht / vergessen ●Nicht zutreffend	Al finalizar el tratamiento, ¿se quedó con medicamentos sobrantes? ●Sí, porque me suministraron demasiados ●Sí, porque no cumplí con el tratamiento prescrito ●No ●No sé/No recuerdo ●No corresponde		

29	During the whole of your cancer care and treatment, where do you feel there was most inefficiency?	●My initial cancer diagnosis ●Getting the right treatment for my cancer ●Dealing with ongoing side effects ●Dealing with the financial implications ●Dealing with the psychological impacts ●Access to patient support groups ●The opportunity to take part in clinical trials ●Other ●Don't know / can't remember	Tout au long de votre parcours de soins pour votre cancer, quelle étape/ quels aspects vous ont semblé le plus inefficace?	●Le diagnostic initial de cancer ●Obtenir le bon traitement pour le cancer ●La prise en charge des effets secondaires ●La gestion des conséquences financières ●La prise en charge de l'impact psychologique ●L'accès aux groupes d'aide aux patients ●La possibilité de participer à des essais cliniques ●Autre ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Welcher Abschnitt Ihrer gesamten Krebsversorgung und -behandlung war Ihrer Meinung nach der ineffizienteste?	●Meine anfängliche Krebsdiagnose ●Die richtige Behandlung für meinen Krebs zu erhalten ●Behandlung meiner laufenden Nebenwirkungen ●Bewältigung der finanziellen Auswirkungen ●Bewältigung der psychologischen Auswirkungen ●Zugang zu Patientenunterstützungsgruppen ●Die mögliche Teilnahme an klinischen Studien ●Sonstiges ●Weiß nicht / vergessen	Durante el tratamiento de su enfermedad y según su opinión, ¿qué aspecto necesita una mayor mejorar?	●El diagnóstico inicial del cáncer ●La prescripción del tratamiento adecuado ●El tratamiento de los efectos secundarios ●La gestión del impacto económico ●El tratamiento de los efectos psicológicos ●El acceso a grupos de apoyo para pacientes ●La oportunidad de participar en ensayos clínicos ●Otra opción ●No lo sé/No recuerdo
If other, please specify below.			Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
30	Many cancer patients talk about the emotional burden on them and their families, as they go through cancer care. Have you come across any examples of how the healthcare system could have worked differently, or did work, to reduce this?		De nombreux patients atteints de cancer se plaignent de la charge émotionnelle qui pèse sur eux et leur famille tout au long du parcours de soins pour le cancer. Selon vous, comment le système de santé a fonctionné ou comment aurait-il pu fonctionner pour réduire cette charge?		Zahlreiche Krebspatienten erwähnen die emotionale Belastung durch die laufende Krebsversorgung für sich selbst und ihre Angehörigen. Was müsste das Gesundheitswesen Ihrer Meinung nach ändern, um diese Belastung zu verringern?		Muchos pacientes de cáncer comentan la carga emocional que supone para ellos y su familia el tratamiento de su enfermedad. ¿Puede contarnos algún ejemplo de cómo el sistema sanitario podría reducir esta carga?	
About your condition <i>In this section, we ask some details about your cancer, so we can understand the views of different groups of patients.</i>			Votre maladie <i>Dans cette rubrique, les questions portent sur votre cancer, afin que nous puissions comprendre le point de vue des différents groupes de patients.</i>		Über Ihre Krankheit <i>In diesem Abschnitt befragen wir Sie zu den Einzelheiten Ihrer Krebserkrankung, damit wir die Auffassungen unterschiedlicher Patientengruppen verstehen können.</i>		La enfermedad <i>En este apartado, le haremos preguntas acerca del cáncer para poder comprender los puntos de vista de diferentes grupos de pacientes.</i>	
31	With what type of cancer were you first diagnosed?	●Brain / central nervous system ●Breast ●Colorectal / bowel ●Gynaecological ●Haematological ●Head and neck ●Lung ●Prostate ●Sarcoma ●Skin ●Oesophageal, stomach, pancreatic, liver, or gall bladder ●Urological ●Other	Quel type de cancer vous a-t-on initialement diagnostiqué?	●Cerveau / système nerveux central ●Sein ●Colorectal / intestinal ●Gynécologique ●Hématologique ●Tête et cou ●Poumon ●Prostate ●Sarcome ●Peau ●Œsophage, estomac, pancréas, foie ou vésicule biliaire ●Urologique ●Autre	Welche Art Krebs wurde bei Ihnen anfangs diagnostiziert?	●Gehirn / Zentralnervensystem ●Brust ●Kolonrektal / Darm ●Gynäkologisch ●Hämatologisch ●Kopf und Nacken ●Lunge ●Prostata ●Sarkom ●Haut ●Ösophageal, Magen, Bauchspeicheldrüse, Leber oder Gallenblase ●Urologisch ●Sonstiges	¿Qué tipo de cáncer le diagnosticaron en primera instancia?	●Cerebral/Sistema nervioso central ●De mama ●Colorrectal/intestinal ●Ginecológico ●Hematológico ●De cabeza y cuello ●Pulmonar ●De próstata ●Sarcoma ●De piel ●De esófago, estómago, páncreas, hígado o vesícula ●Urológico ●Otra opción
If other, please specify below.			Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
32	How long is it since you were first treated for this cancer?	●Less than 1 year ●1 to 5 years ●More than 5 years ●Don't know / can't remember	De quand date votre premier traitement pour ce cancer?	●Moins de 1 an ●De 1 à 5 ans ●Plus de 5 ans ●Je ne sais pas / Je ne me souviens pas	Wie lange liegt die Erstdiagnose Ihrer Krebserkrankung zurück?	●Weniger als 1 Jahr ●1 bis 5 Jahre ●Über 5 Jahre ●Weiß nicht / vergessen	¿Hace cuánto recibió su primer tratamiento para este tipo de cáncer?	●Menos de 1 año ●Entre 1 y 5 años ●Más de 5 años ●No sé/No recuerdo
33	Had your cancer spread to other organs or parts of your body at the time you were first told you had cancer?	●Yes ●No ●Don't know ●Does not apply to my type of cancer	Votre cancer s'était-il propagé à d'autres organes ou dans d'autres régions du corps au moment du diagnostic initial?	●Oui ●Non ●Je ne sais pas ●Ne s'applique pas à mon type de cancer	Hatte Ihre Krebserkrankung zum Zeitpunkt der Erstdiagnose bereits andere Organe oder Teile Ihres Körpers befallen?	●Ja ●Nein ●Weiß nicht ●Für meinen Krebs nicht zutreffend	En el momento en el que le comunicaron que padecía cáncer, ¿se había extendido a otros órganos o partes del cuerpo?	●Sí ●No ●No lo sé ●No procede por mi tipo de cáncer

34	Which of the following applies?	●My cancer has been removed/treated, without any sign of further problem ●My cancer was removed/treated without any sign of further problem, but has since come back / spread to other parts of my body ●None of the above options apply to my type of cancer ●I would prefer not to say ●I don't know	Laquelle des déclarations suivantes s'applique à vous?	●Mon cancer a été retiré/soigné, sans aucun problème ●Mon cancer a été retiré/soigné, sans aucun problème, mais depuis, il a récidivé ou s'est propagé à d'autres parties du corps ●Aucune de ces déclarations ne s'applique à mon type de cancer ●Je préfère ne pas le dire ●Je ne sais pas	Welche der folgenden Aussagen trifft zu?	●Mein Krebs wurde entfernt/behandelt und es gibt keinerlei Anzeichen für weitere Komplikationen ●Mein Krebs wurde entfernt/behandelt und es gibt keinerlei Anzeichen für weitere Komplikationen; er ist seitdem jedoch wieder aufgetreten / hat seitdem Teile meines Körpers befallen ●Keine der obigen Optionen trifft auf meine Krebserkrankung zu ●Möchte ich nicht beantworten ●Weiß ich nicht	¿Qué afirmación se corresponde con su caso?	●Me trataron/extrajeron el tumor sin signos de complicaciones ●Me trataron/extrajeron el tumor sin signos de complicaciones pero, desde entonces, se ha reproducido/extendido a otras partes de mi cuerpo ●Ninguna de las opciones anteriores se corresponde con mi caso ●Prefiero no hablar de ello ●No lo sé
About you			À propos de vous		Über Sie		Sobre usted	
In this section, we ask some details about you, so can we can understand the views of different groups of patients.			Dans cette rubrique, les questions portent sur vous, afin que nous puissions comprendre le point de vue des différents groupes de patients.		In diesem Abschnitt stellen wir Ihnen einige persönliche Fragen, damit wir die Auffassungen unterschiedlicher Patientengruppen verstehen.		En este apartado le haremos preguntas personales para poder comprender los puntos de vista de diferentes grupos de pacientes.	
35	In what year were you born?		Quelle est votre année de naissance?		In welchem Jahr wurden Sie geboren?		¿En qué año nació?	
36	What is your gender?	●Male ●Female ●Other	Êtes-vous un homme ou une femme?	●Homme ●Femme ●Autre	Ihr Geschlecht?	●Männlich ●Weiblich ●Sonstiges	¿Cuál es su sexo?	●Hombre ●Mujer ●Otra opción
Keeping in touch			Garder le contact		Kontakt halten		Mantenerse en contacto	
37	Where did you hear about this survey?	●I saw a link to it online ●From family / friends ●Direct contact from a patient organisation ●From a healthcare professional ●Other	Où avez-vous entendu parler de cette étude?	●J'ai vu un lien en ligne vers l'étude ●Par ma famille / mes amis ●Par une association de patient ●Par un professionnel de santé ●Autre	Wie haben Sie von dieser Umfrage erfahren?	●Durch einen Online-Link ●Durch Angehörige / Freunde ●Durch einen direkten Kontakt einer Patientenorganisation ●Durch einen Gesundheitsdienstleister ●Sonstiges	¿Cómo conoció la existencia de esta encuesta?	●Vi un enlace en línea para acceder a ella ●Por mi familia/amigos ●Por contacto directo con una organización de pacientes ●Por un profesional de la salud ●Otra opción
If other, please specify below.			Si « Autre », veuillez préciser ci-dessous.		Sonstiges bitte unten angeben.		Si seleccionó «Otra opción», especifique su respuesta a continuación.	
38	We may be interested in following up some of your answers in more detail. If you are happy for us to contact you again, please tick the box below.	●Yes, I would be interested in following up some of my answers in more detail	Nous aurons peut-être besoin d'approfondir avec vous quelques-unes de vos réponses. Si vous êtes d'accord pour que nous vous recontactons, veuillez cocher la case ci-dessous.	●Oui, j'accepte d'être recontacté pour approfondir certaines de mes réponses.	Möglicherweise möchten wir einigen Ihrer Antworten genauer auf den Grund gehen. Falls Sie uns die Erlaubnis erteilen, Sie erneut zu kontaktieren, haken Sie bitte das untenstehende Kästchen an.	●Ja, ich hätte Interesse daran, einige meiner Antworten zu vertiefen	Podríamos estar interesados en obtener más detalles de algunas de sus respuestas. Si le parece bien que le contactemos nuevamente, marque la casilla siguiente.	●Sí, estoy interesado en realizar un seguimiento más detallado de algunas de mis respuestas
39	If you wish to receive the results of the survey, and to follow All.Can's related policy engagement activities, please tick the box below. If you agree to give your email address to All.Can, Quality Health will pass that information on to the All.Can secretariat so that they can send you the results of the survey and keep you up to date with All.Can's related policy engagement activities. You have the choice of opting out of All.Can's mailing list at any point in the future.	●Yes, I wish to receive the results of the survey and to follow All.Can's policy engagement activities	Si vous souhaitez recevoir les résultats de l'étude et suivre les activités d'All.Can, veuillez cocher la case ci-dessous. Si vous acceptez de donner votre adresse e-mail à All.Can, Quality Health transmettra ces informations au secrétariat d'All.Can afin qu'il puisse vous envoyer les résultats de l'étude et vous tenir informé de ses activités. À tout moment, vous avez la possibilité de vous retirer des listes de diffusion d'All.Can.	●Oui, je souhaite recevoir les résultats de l'étude et suivre les activités d'All.Can	Falls Sie die Ergebnisse der Umfrage erhalten und den engagierten Aktivitäten von All.Can folgen möchten, haken Sie bitte das untenstehende Kästchen an. Falls Sie Ihre E-Mail-Adresse All.Can zur Verfügung stellen möchten, wird Quality Health diese an das Sekretariat von All.Can weiterleiten, damit Sie die Umfrageergebnisse erhalten und hinsichtlich der engagierten Aktivitäten von All.Can auf dem neuesten Stand bleiben können; Sie können sich jederzeit von der Mailingliste von All.Can austragen.	●Ja, ich möchte die Umfrageergebnisse erhalten und den Aktivitäten des Engagements von All.Can folgen	Si desea recibir los resultados de la encuesta y conocer las actividades de compromiso político de All.Can, marque la casilla siguiente. Si acepta dar su correo electrónico a All.Can, Quality Health le comunicará esta información a la secretaria de All.Can para que le envíe los resultados de la encuesta y la mantenga informado de las actividades de compromiso político de All.Can. Puede, en cualquier momento, darse de baja de la lista de distribución de All.Can.	●Sí, deseo recibir los resultados de la encuesta y conocer las actividades de compromiso político de All.Can.
Many thanks for your assistance. Please click the 'Complete' button below to save your responses and exit the survey.			Nous vous remercions de votre participation. Merci de cliquer sur le bouton « Terminer » ci-dessous pour enregistrer vos réponses et quitter l'étude.		Vielen Dank für Ihre Unterstützung. Klicken Sie bitte auf 'Vervollständigen', um Ihre Antworten zu speichern und die Umfrage zu verlassen.		Muchas gracias por su colaboración. Haga clic en el botón «Completar» a continuación para guardar sus respuestas y salir de la encuesta.	